

American Dane

SEPTEMBER 1992



The official publication of The Danish Brotherhood in America, National
Headquarters located at 3717 Harney Street, Omaha, NE 68131-3844
Annual Subscription Rates: \$12.00 domestic, \$15.00 foreign; Benefit to members



For **“Early Bird”** Super Savings Buy an SAS Winter-Mini Fare

To take advantage of this great offer just make your reservations
and purchase your ticket by **October 15, 1992**



FROM:	TO COPENHAGEN/OSLO/STOCKHOLM BERGEN/GOTHENBURG	
	MON-THURS	FRI-SUN
New York/Boston/Islip	\$498	\$548
Washington/Baltimore	618	668
Miami/Tampa/Atlanta	698	748
Chicago	598	648
Minneapolis	618	668
Detroit/Cleveland	668	718
Dallas/Ft. Worth/Houston	698	748
Los Angeles/San Francisco	698	748
Seattle/Spokane/Portland	698	748

Enjoy low airfares to Scandinavia and the reassurance of flying the airline that speaks your language and shares your heritage.

But hurry, seats are limited. The only way to get these low “Early Bird” specials is to purchase your round trip ticket by October 15, 1992.

For travel within Scandinavia for as little as \$80, ask about our “Visit Scandinavia Fare.”

7 days advance purchase. Minimum stay 7 days; maximum stay 21 days. Restrictions and cancellation penalties apply. Fares subject to change and government approval. Fares do not include \$6 U.S. departure tax, \$12 Government user fees. SAS has Early Bird fares from many other U.S. cities and to other Scandinavian cities not mentioned above. Please call for more information.

CALL YOUR TRAVEL AGENT, OR SAS TOLL FREE 800-221-2350

SAS[®]
SCANDINAVIAN AIRLINES

National Board of Directors

NATIONAL PRESIDENT:
Woodrow T. Petersen
402 New Salem
Park Forest, IL 60466
(708) 481-2761

NATIONAL FIRST VICE PRESIDENT:
Erling C. Braumann
115 White Avenue
Warwick, RI 02886
(401) 738-5577

NATIONAL SECOND VICE PRESIDENT:
Paul Carlsen
36746 Marler
Livonia, MI 48154
(313) 464-2697

NATIONAL DIRECTORS:
Barry F. Edmonds
15 Taylor Drive
East Hampton, CT 06424
(203) 267-6226

Asbjorn Fisker
5119 S.W. Multnomah Boulevard
Portland, OR 97219
(503) 244-1944

Edward C. Madsen
3037 Tiana Drive
Santa Ynez, CA 93460
(805) 688-7837

Ebba L. Norby
1001 Strathmore Drive
Modesto, CA 95355
(209) 521-2355 Home
(209) 527-8393 Work

NATIONAL PAST PRESIDENT:
Clyde R. Langsted
12215-11th Avenue N.W.
Seattle, WA 98177
(206) 282-5220 Office
(206) 365-1510 Home
(206) 282-9048 Fax

Jennifer Denning-Kock
Editor-in-chief
Jerome L. Christensen
Administrative editor

NATIONAL
FRATERNAL
CONGRESS
OF AMERICA



JOINING HANDS
TO TOUCH LIVES

American Dane is the official publication of The Danish Brotherhood in America, 3717 Harney Street, Omaha, NE 68131-3844.

Advertising rates provided on inquiry. Both display and classified advertising can be purchased. Members receive a 30% discount on display ads. All inquiries and correspondence should be directed to: The Danish Brotherhood in America, 3717 Harney Street, Omaha, NE 68131-3844, telephone (402) 341-5049, toll-free telephone (800) 553-1937, fax (402) 341-0830.

American Dane

USPS 148-180
ISSN 0739-9170

USPS 148-180 - Postmaster: if undeliverable as addressed, notify us promptly on Form 3579.

Denmark our Heritage - America our Home

Monthly Features:

- FRATERNAL PROTECTION**page 4
New special products are available for DBIA senior members.
- OUR LODGES IN ACTION**page 11
Lodge No. 36, Milwaukee, Wisconsin, plans Operation: H.O.P.E. projects.
- JORGEN'S RAINBOW**page 18
Jorgen meets a Danish writer.
- GRANDMA'S KITCHEN**page 18
Brød pudding with vanilla sauce is sure to be a favorite.
- VIKING ADVENTURES**page 19
Meet the Larsens, Northern California District Fraternal Coordinators.

Feature Articles:

- PRESIDENT'S PAGE**page 5
National President Woodrow T. Petersen discusses lodge fund raisers for the Fraternal Fund.
- WELCOME TO COPENHAGEN**page 7
Michael Horelick shares some of his Copenhagen adventures.
- A THURINGIAN MELODY--**
- A DANISH IMMIGRANT SONG**page 16
Ove R. Nielsen shares a sound of the past.

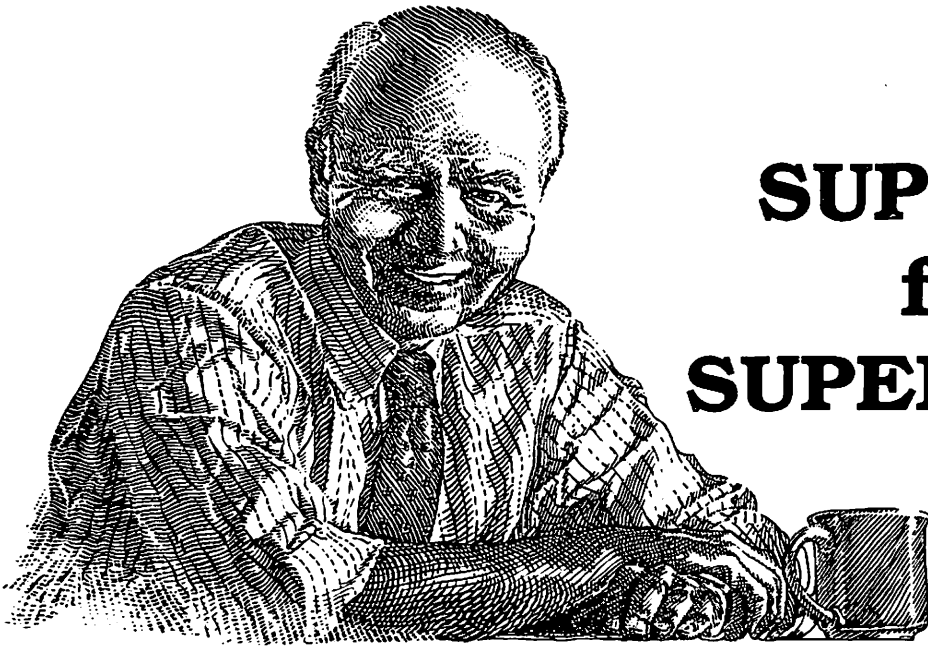
VOLUME LXXVI

SEPTEMBER 1992

NUMBER 9

Cover Photo: Costumed dancers perform at Solvang, California's Danish Days, held each September. **Photo courtesy of Shirley Jordan.**

American Dane (ISSN 0739-9170) is published monthly for \$12.00 domestic and \$15.00 foreign annually by the Danish Brotherhood in America, 3717 Harney St., Omaha, NE 68131-3844. Second-Class postage paid at Omaha, NE and additional mailing offices. Postmaster: Send address changes to *American Dane*, 3717 Harney St., Omaha, NE 68131-3844.



SUPER NEWS **for our** **SUPER SENIORS**

Seven special products have been developed for our senior members, and we are pleased to present them at this time with a very brief descriptive statement. Then each month, beginning with the next issue of **American Dane**, we will give you detailed information about each plan.

Medicare supplement, long term care and home health care insurance plans are now available through the Society, by an arrangement with a very large A+ rated (Best) company. It will benefit Danish Brotherhood when you purchase one of these plans through us.

Life insurance without a medical examination for those in reasonably good health. Only a few health questions to answer. Issue ages 50 through 80. A great bargain when compared to other plans of this type on the market.

Increase your current policy's death benefit without buying another and without a medical through our new "drop-in rider." Completion of a statement of good health is all that is needed.

High interest rates, currently from 6% to 6 3/4%, are now being paid on our C.D. alternative plans (various types of annuities). No income tax is payable until interest is withdrawn. Income plans are also available.

Our **Young Viking Life** plan, while not an insurance plan for seniors, is purchased mainly by older adults for their grandchildren. Many parents also purchase this remarkable plan for their children. College savings may also be a part of the plan, if desired. Membership for children is free when this plan is purchased.

A response card has been inserted in this issue of **American Dane** for your convenience. If the card has fallen out of the magazine during delivery, please call Andy at the DBIA Home Office in Omaha, Nebraska, at 1-800-553-1937 for information on any of these plans.

At the time this article was written, most of these products were already available in many of the states we serve. However, some states which we serve had not approved all of these products.



President's Page

Woodrow T. Petersen, National President

Fund Raisers for the Fraternal Fund

One of the characteristics of Fraternal Benefit Societies that most distinguishes them from commercial insurance organizations is the concern and effort by the insureds (members) to provide time, money and effort for a host of charitable causes, community projects; and educational scholarships and grants.

The NFCA (National Fraternal Congress of America), of which we are a member, receives annual reports from its 99 member Societies, and the results have been astounding. During 1990, the latest figures available, members of these 99 societies donated 56,411,360 hours to charitable and fraternal activities, and gave \$54,722,460 to these causes.

Danish Brotherhood has had charitable programs, educational grants and scholarships, lodge matching funds for community projects and heritage grants to individuals and institutions for many years. These have always been funded by insurance monies. If our insurance plans are to remain competitive in today's world, we must find another way to not only continue these plans, but to expand them.

As I mentioned last month in my article, the National Board recommended that our fraternal projects be funded from this point on by our Fraternal Fund. The delegates in Portland agreed. It is now up to us, the members, to raise the necessary funds to take care of these needs.

One of the main ideas for fund raising was that of challenging each and every lodge to have annual fund raisers for the Fraternal Fund during 1992, 1993, 1994 and 1995 in an attempt to raise \$500,000 by National Convention time in Milwaukee in October of 1995. Not all of this money is anticipated to be raised from this source, but a good percentage is.

I am well aware of the great efforts by many of our fine lodges in fund raising for many worthy causes, and I am also aware of the great number of requests for donations you constantly receive. The time has come, however, to seriously consider this request from the National Board to provide funds for our own national

programs. These programs have gone on for several years, and it would be unthinkable to bring them to a halt, or even reduce them in a time when so many people are hurting, and total scholarships are no where near sufficient to take care of the requests.

This is the challenge: I'm calling upon every lodge in the society to schedule a fund raiser before year end—perhaps in conjunction with an already scheduled program that would be difficult to cancel, and then to make plans for one each year through 1995. The Board has adopted a suggested fund raising goal for all lodges, based upon their membership.

Membership	Annual Goal
0 to 50	\$250.00
51 to 100	500.00
101 to 150	750.00
151 to 200	1,000.00
201 and over	1,250.00

If all lodges were to meet their suggested goals, over \$200,000 would be raised! Fifty percent (50%) of this money would be used to keep the programs going, while the other 50% would be endowment funds, and only the interest would be used in the years to come. This way, the endowment funds would grow.

I plan to keep you informed through **American Dane**, of the progress of the campaign by listing total donations raised, and by listing the lodges that have scheduled and/or have completed their fund raiser.

Can I count on your lodge? As soon as you have scheduled your fund raiser, please let me know. A form has been sent to your lodge for this purpose, or you can clip the coupon and mail it to either myself or the Home Office. I have asked all National Board members to call each lodge and offer their services if they can be of help in assisting your lodge in this program.

Many, many thanks for your cooperation. I know you'll do your best. I need to hear from you by no later than October 1 so I can report our progress to the Board at their fall meeting.

President Petersen, you can count on our lodge!

_____ Lodge # _____, _____
(name of lodge) (city) (state, prov.)

We have scheduled our first fund raiser for _____,
and have set our fund raising goal of \$_____.

Name _____ Tele # () _____ - _____

Address _____ City _____

State/Prov. _____ Zip Code _____

If you call
Europe a lot,
here are a few
numbers
you may be
interested in.

1. 20% off basic international rates.
2. \$100⁰⁰ off your bill.

You might want to jot these numbers down. They're for Sprint WorldSM: an average 20% off our already low international rates, a \$100 credit on your 3rd month's bill if you sign up now.* And Sprint reaches over 200 countries and locations. With Sprint World discounts to many of them.

The bottom line is, no matter what international numbers you call, from Sweden to Switzerland, it makes sense to call Sprint first.

1-800-829-2272, Ext. 30.



Not just another phone company.SM

*Maximum \$100 credit appears on 3rd month invoice, for usage billed on that invoice only. New customers only. © 1992 USSprint Communications Company Limited Partnership.

Welcome to Copenhagen

by Michael Horelick

When I arrived in Copenhagen's main train station, the Hovedbanegården, I felt as though I had finally made it. For two months I had hitchhiked across Europe, but for me the beautiful city of Copenhagen was my ultimate destination. Copenhagen, the largest city in Scandinavia and the capital of NATO member Denmark, is home to 1.5 million Danes noted for their friendliness, charm, and hospitality. And Copenhagen, spelled København in Danish, is often regarded as one of Europe's most exciting cities.

I lugged my backpack off the train and sat on a bench in the station so I could watch the people. The Danish women, with their long legs and blond hair, are among the world's most beautiful. I was enjoying the view when a dirty looking, toothless man came up to me and muttered in Danish, "Har Du penge for mig?" Of course, I had no idea of what he had just said, so I just shrugged and said, "I'm sorry, I can't speak Danish." For once, I was relieved not to know Danish as I thought the vagrant would look for a more fluent victim. I had no such luck. "It's all right," the vagabond replied, "I can speak English." Just what I needed, a bilingual vagabond!

Knowing full well that I couldn't afford a hotel room, I got some directions to one of Copenhagen's youth hostels so I could arrive before it filled up. After wolfing down a hot dog, I jumped on one of the "S" trains, Copenhagen's local electric train network. However, I soon discovered that I had made a grave error. Tickets had to be bought before boarding the trains (I didn't know this), and a helpful Dane told me that the police made occasional spot checks to fine those who were without valid tickets or passes. "Try to look inconspicuous," the man said.

With my San Francisco Giants hat, "Property of Philadelphia Flyers" t-shirt, and forty pound backpack, I found it hard to blend in with the Danish people on the crowded rail car. And I'm sure it didn't help when I shifted my backpack and inadvertently knocked over a Danish girl of about five who immediately started to cry. My timing couldn't have been worse. As I tried to apologize to the crying girl and her father, the ticket police walked into the car. The conversations among the passengers stopped abruptly, leaving the little girl's wail to pierce the silent air. The uniformed men worked their way in my direction, checking everyone's passes and tickets. As they closed in on me, I imagined calling my already worried parents in California: "Son, we're so happy

to hear your voice. Where are you right now?"

"Jail."

Before I knew it, one of the ticket policemen was in front of me. Rather than tell an elaborate lie, I decided to accept my fate and, if asked, tell him honestly that I didn't have a ticket. Sensing my guilt, the policeman looked into my eyes, said quietly, "Welcome to Copenhagen," and walked by to check the next passenger's ticket. I knew I was going to like this city.

Luckily, the youth hostel was not full, and I was assigned to a room with three other men. Ahmed and Moussa were two professional soccer players from Algeria, and my other roommate was a funny looking little man from Spain. Despite a lack of a common language (they spoke Arabic and French, I speak a little Spanish), the Algerians and I became quick friends. They invited me to the hostel's lounge where they bought me a few beers and proceeded to communicate with me as well as they could. However, one thing puzzled me. They kept pointing at our Spanish roommate and then to their throats and noses. In addition, they made horrible grunting noises. I wondered what they were trying to tell me. Did they think our roommate was a pig and a compulsive eater? Were they trying to say that he never took a shower?

My questions were answered soon enough. A few minutes after the lights had been turned off, I heard a huge roar as loud as any lion's coming from the bunk above me. A few seconds passed, and then I heard the roar again. Suddenly, the warning from the two Algerians dawned on me. The man from Spain was definitely the loudest snorer I had ever heard. The sound was deafening, and sleep ceased to be a possibility. Every few minutes, the two Algerians, dressed only in their skivvies, ran over and waved threatening fists in front of the slumbering Spaniard's face. Unfortunately, the fist waving didn't help. Neither did turning the lights on, throwing socks, yelling obscenities in Spanish, or stealing his blanket. Needless to say, we did not enjoy a satisfying night of sleep.

Despite a lack of sleep, I woke up early the next morning so I could enjoy some of Copenhagen's many tourist attractions. I visited the wax museum, where I was delighted to find a model of John Travolta in a classic disco pose, and Carlsberg Brewery, where I had the opportunity to test, for free, some of Europe's finest beer. After a cheap dinner (another hot dog), I went to enjoy the nightlife on Copenhagen's famous

Strøget, the longest shopping street in Europe. After walking a short distance, a well dressed man came up to me, spoke a few words in Danish, and pushed some disgusting magazines into my face. Realizing that I didn't speak Danish, he quickly changed to English. "Hello," he said, "would you like one of these wonderful magazines? Because you are a guest in our country, I will sell one to you for only two Danish crowns (about 35¢)." Over his pinstripe suit he was wearing a sandwich board which I later learned read "Filthy magazines."

Not used to such occurrences, I was extremely confused. The well-dressed man looked like a young business executive, not a seedy magazine dealer. Besides, I found it hard to believe that he could make a profit selling the magazines for only two kroner (crowns) when labels on the magazines listed their prices from fifteen to twenty kroner.

Adding to my confusion, another Dane came by to videotape the whole transaction as the man pleaded with me

to buy a single magazine. Was this a setup? Were these the police? After I finally agreed to buy a filthy magazine for a single krone (17¢), the man with the videocamera explained the situation to me. The man with the sandwich board, who was to get married later that week, had to sell 100 kroner worth of dirty magazines before his bachelor party could start. I learned that this strange ritual had become some sort of Danish custom. As I looked over at the future groom's friends, I noticed their amusement as their buddy, with more than a little embarrassment, approached numerous strangers in an attempt to sell the smut. In a stroke of luck, an older woman on vacation from Poland bought the remaining magazines and filled the bachelor's quota.

After congratulating the relieved bachelor, I decided to enjoy a few beers in one of the Strøget's many bars. In the bar I met Erik Damgaard who, with his stocky build and blond hair, could easily have been mistaken for a Viking.

Despite his forefathers' reputation as perpetrators of violence, Erik had to interrupt our conversation so he could break up a fight between two drunks. He simply grabbed one drunk in each of his massive arms and said something to the effect of, "Now friends, we don't really want to hurt each other, do we?"

Upon resuming our conversation, I discovered that Erik had a special fondness for Americans after meeting American servicemen in Spain. He was eager to help me in any way possible, so when I told him that I wanted any type of job in Copenhagen (I was running out of money), he told me that he could get me a job. When I asked him what kind of work the job entailed, he replied, "You'll see."

I saw soon enough. The next morning I started the tedious and repetitious job of making binders for business firms in Denmark. The work was only slightly more complicated than screwing the cap on a tube of toothpaste, and, despite my bachelor's degree in economics,

DBLA Organizes New Lodge in Oregon

Do you know of anyone living in the Corvallis/Albany/Lebanon area of northern Oregon that might be interested in information about a new lodge being organized there? If so, please clip the coupon below and mail it to the Home Office as soon as possible.

Signup of members began in late July, under the direction of Mo Pedersen, Regional Manager of the Pacific Northwest for the Brotherhood. During the first 10 days, 40 members had been signed up, and enthusiasm was running high. It is anticipated that the new

lodge will be chartered at the end of October and will have over 100 members.

A steering committee, made up of new members from each of the three areas, was officially formed on July 22nd at a meeting at the Burgundy restaurant in Albany. The committee will assist in the formation of the lodge.

This will be the first lodge organized by Danish Brotherhood since lodge #349 was chartered on May 4, 1984 at Atlantic, Iowa.

Please contact the following person(s) regarding the new Oregon lodge:

Name _____ Tele. () _____ - _____

Address _____ City _____ State _____ Zip _____

Submitted by: _____ Tele. () _____ - _____

Mail to: Danish Brotherhood in America, 3717 Harney Street, Omaha, NE 68131-3844

I'm sure I was the worst worker that company ever employed. The making of a binder went something like this; I placed a vinyl cover flat on an insulated board, put cardboard inserts on top of the cover, placed another piece of vinyl on top of the cardboard pieces (creating a sandwich), and pulled down on a large press which sealed the binder with searing heat. If the components weren't lined up correctly, gaps appeared on the seal and the binder was considered worthless.

If my boss, Henning, didn't have such a soft spot for Americans, I'm sure I would have been fired. My failure rate on the binders, at 15%, was higher than the company average of 2%. Because most of the workers were immigrants to Denmark who spoke little Danish and no English, I could only smile at my co-workers who were probably wondering how such a lousy worker could survive without being fired. One old man from Pakistan used to try to talk to me with his strange version of pidgin English. "You happy?", he would ask me every day. "I hope you happy."

In addition to getting a job, I had another bit of luck. My boss, Henning Christoffersen, who had always wanted to house an American exchange student, let me stay at his house as an experiment to see if he liked to have an American youth living with him. I jumped at the opportunity. Although I was sad to leave my Algerian friends at the youth hostel, I felt lucky to finally escape the wrath of the "Spanish Snoreman". Back at Henning's house, my life was heaven on earth. I had my own room and, for the first time in months, got to eat home cooked meals. In a feeble attempt to learn Danish, I bought a book in town and learned such useful phrases as "Han er bred i kroppen" which, loosely translated, means, "He has a stocky body". To my advantage, Henning's wife also liked Americans and told me confidentially that she was in love with "The Motor City Madman - Ted Nugent!"

Finally, my good luck came to an

end. After two weeks of work, Henning fired me because a worker that had been sick returned to the job. As I packed my belongings at the factory, the old Pakistani man, not realizing that I had been fired, came by to ask his usual question: "You happy?"

I replied, "No, I'm not happy. I just got the sack." He didn't understand a word.

Although Henning fired me, in a typical example of Danish hospitality, he invited me to stay as his guest for as long as I desired. The next day, Henning, his wife, and I went to visit Copenhagen's famous Frihedsmuseet, the Danish Resistance Museum. The museum celebrates Denmark's heroic fight against the Nazi occupation during the Second World War. In front of the museum stood an old American truck which had been given an impromptu armor plating by the courageous Danes. At night, the truck, filled with Danes resentful of the occupation, would drive around town, shoot at a few random Nazis, and quickly drive back into hiding. On a more personal level, I discovered Henning's father-in-law, who had been a member of the Danish Resistance, had helped in the construction of that very truck.

Inside the museum, next to the secret radio transmitters and Gestapo torture devices, were many plaques sent to Denmark by Jewish organizations from around the world. In 1943, the Danish Resistance, in one of the most defiant acts of the war, smuggled 7,000 Danish Jews away from the Nazis and to the safety of Sweden. The rescue mission had come after a rabbi heard that the Nazis had planned to deport all Danish Jews to concentration camps. One of the more famous Danish Jews saved by the Resistance was none other than Nobel Prize physicist Niels Bohr who later went on to play a major role in America's development of the atomic bomb.

The next night, I went out to play Danish billiards with Erik and his friend Nick. Danish billiards, played on a table

similar to a pool table, is a simple game to learn but difficult to master. Players try to bank balls off the cushions and knock over all five pins set up in the middle of the table. It is also possible to score by sinking balls in the six pockets placed around the table. As expected, I lost nearly every game to my superior and more experienced Danish competitors. And every time I lost, Erik and Nick got a free beer courtesy of the loser. Despite the fact that we had known each other for only a couple of weeks, Erik, Nick, and I were having such a great time it felt as though we had been friends for years. Suddenly, some men at the next billiard table started yelling at us in Danish. Although I didn't know it at the time, the men were mad because they thought we were insulting Denmark by not speaking Danish. Erik tried to explain by telling the hostile men that I was American and spoke no Danish. One of the unbelieving men turned to me and asked me a question in Danish. Confused, I responded by saying the only Danish I knew: "He has a stocky body."

By now the men were convinced that I was Danish and we were trying to insult their homeland by speaking in English. One of the men took a swing at Erik who ducked under it, threw the man to the ground, and grabbed the surprised Dane by the neck. "We will speak English. . . you can speak Danish," Erik said to the frightened man. As the man scrambled to his feet, Erik returned and we resumed our game of Danish billiards. I think I lost five more games.

The next day Henning paid me for my work (I can't say I enjoyed paying the high Danish tax rates), and I decided it was time to leave Copenhagen. After thanking Erik and Henning for all they had done, I boarded a ferry for Stockholm, Sweden. As my boat pulled away and the waving Henning and Erik shrank to tiny dots, I thought back on the adventures I had had and all of the friendships I had in such a short period of time. I knew I would like this city.

Velkommen!

In recognition of DBIA members who are participating in the growth of the Danish Brotherhood in America by recommending their family and friends.

Member	Lodge No.	Location	Sponsor
Arnold J. Esser	14	Kenosha, WI	Chris A. Jensen
Allan A. Goff	14	Kenosha, WI	George Whyte
Dardis P. Richards	14	Kenosha, WI	Charles Thompson
Daniel A. Johnson	32	New Haven, CT	David Johnson
Matthew W. Johnson	32	New Haven, CT	David Johnson
Barbara J. Larsen	56	Kansas City, MO	Otto M. Larsen
Evelyn M. Petersen	56	Kansas City, MO	Otto M. Larsen
Kristin E. Russell	161	Ruskin, NE	Dave Autrey
Verne E. Jensen	263	Askov, MN	Maurice Espointour
Elizabeth Espointour	263	Askov, MN	Maurice Espointour
MaryEvelyn Kaldahl	268	Junction City, OR	Dennis M. Mathison
Dorothy M. Kinzer	600	Omaha, NE	Mogens Pedersen
Marianne V. Bailey	600	Omaha, NE	Mogens Pedersen
Anthony D. Albert	600	Omaha, NE	Mogens Pedersen
Laura A. Turnbull	600	Omaha, NE	Mogens Pedersen
Phyllis L. Sundberg	600	Omaha, NE	Mogens Pedersen
Robert L. Swall	600	Omaha, NE	Mogens Pedersen
Beverly Schwartz	600	Omaha, NE	Mogens Pedersen
John L. Knebel	600	Omaha, NE	Mogens Pedersen
Katherine R. Wahl	600	Omaha, NE	Carl E. Kristensen
Alexander L. Jacobsen	600	Omaha, NE	Ray Jacobsen
Adam M. Jacobsen	600	Omaha, NE	Ray Jacobsen

BIEN - every week year 'round

...be a Bien subscriber

...and get the latest news from Denmark

...local news too for only \$26 per year

BIEN

Only Danish weekly in the U.S. - since 1882

Yes, I would like to subscribe to Bien. I have enclosed a check for \$26 (\$32 in U.S. funds outside the United States). Send to:
Bien, 1527 W. Magnolia Blvd., Burbank, CA 91506

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Classified Advertisements:

NEW VIDEOS ON DENMARK AND SCANDINAVIA!

"Denmark, the Jewel of Europe," a splendid new film. VHS VIDEO \$24.95. "Scandinavia, Land of the Midnight Sun," \$24.95. Also available: "Discovering Denmark" \$29.95. Postage and handling \$3.95. Order today from: Nordic Enterprises, Box 130-AD, Radio City Station, New York, NY 10101-0130. FREE INFORMATION.

Retiring Soon?

Before signing your pension "option", check with Danish Brotherhood for our "pension enhancement" program. You'll be glad you did!

Call Andy at 1-800-553-1937 or write to Danish Brotherhood in America, 3717 Harney Street, Omaha, NE 68131-3844.

Payment to Board members, AUGUST:
 Woodrow T. Petersen, allowance, \$238.43.

Back to School!



Our Lodges in Action

Material for this publication must be received at the Danish Brotherhood in America National Headquarters, 3717 Harney Street, Omaha, NE 68131-3844 by the tenth of the month preceding month of issue.

The American Dane is mailed by the sixth day of the month.

The magazine reserves the right to edit material accepted for publication.

Pacific Northwest

The best idea for September goes to Lodge No. 36, Milwaukee, WI. See page 14 for details.

Lodge No. 42, Spokane, WA— The next meeting will be held on Thursday, September 3, at Carpenters' Hall in Spokane. Start the fall season by coming to the meeting.

Lodge No. 167, Portland, OR—The July 1 meeting was brought to order at 9:45 p.m. following guest speakers, Carl and Marian Thompson. The sisters joined us for the Thompson presentation on the progress of The Scandinavian Cultural Center. It has come a long way, thanks to a lot of volunteering on behalf of numerous professional people. Those who donate at least \$1,000 will automatically become a member of the Founders Club and all donations are 100% deductible. All five Scandinavian countries will share the Center and have a place of their own. If you can help

make this dream a reality, write to: Scandinavian Heritage Foundation Fund Drive, PO Box 751 PSU, Portland, OR 97207-0751.

There were 34 members present and three officers absent. President Powell lead the Pledge of Allegiance and Past President Mortensen explained the symbols.

Two officers have been replaced for the duration of the year. The new officers are: Conductor, Joel Chase, and Third Trustee, Elaine Jensen. The minutes were approved as written in the newsletter. Correspondence was read including applications for membership in the Northwest Danish Foundation and a letter from Himmelbjerget, Dan-

ish Language Camp, requesting donations to help fund the camp. Due to higher enrollment, the expenses are much more. Norm read a letter from Andy Andersen telling us of Jens Jensen's resigning as the DBIA Lodge No. 167 insurance representative. He has made record breaking insurance sales for the Brotherhood, but due to illness, Jens is passing this representation onto Mogens Pedersen. He will be available before each meeting if you have any questions. We want to thank Jens for all his efforts in making our lodge such a success.

The bills were read and approved to be paid. The financial report was also read and approved.

Those who attended St. Hans Aften had a great time. The Young Vikings are planning an æbleskiver breakfast to raise funds for the camp scholarships.

Mel Pihl's motion to donate \$2,000 to the Scandinavian Cultural Center was discussed further, such as future maintaining of the Center, the fact we will be

Lest We Forget

In grateful remembrance of their service and fellowship, we honor those members who have passed away since the last report.

Date of Death	Name	Age	Birthplace	Lodge No.	Location	Year Joined
3-2-92	Harold E. Simonsen	81	Clay Center, Nebraska	1	Omaha, Nebraska	1980
5-29-92	Clarence M. Hansen	88	Kennard, Nebraska	1	Omaha, Nebraska	1984
12-31-91	Edward C. Jepsen	92	Denmark	51	Ludington, Michigan	1966
12-31-91	Edward E. Geil, Jr.	70	Ludington, Michigan	51	Ludington, Michigan	1977
9-11-90	Ronald V. Jacobsen	80	Portland, Oregon	167	Portland, Oregon	1969
3-26-92	Donald H. Brevitz	68	Kenosha, Wisconsin	14	Kenosha, Wisconsin	1990
7-4-92	Helen W. Wester	76	Chicago, Illinois	257	St. Petersburg, Florida	1977
6-22-92	Harold E. Prang	80	Denmark	46	Perth Amboy, New Jersey	1973
7-10-92	Walter E. Sorensen	77	Fowler, Colorado	261	Fowler, Colorado	1973
7-16-92	Ruth M. Lecron	83	Marquette, Nebraska	16	Minden, Nebraska	1976
6-21-92	George Paul Petersen	88	Copenhagen, Denmark	600	Omaha, Nebraska	1936
6-9-92	Iner A. Olsen	85	Exeter, Nebraska	177	Cordova, Nebraska	1925
6-11-92	Richard W. Herholz	57	Akron, Ohio	301	Akron, Ohio	1959
5-10-92	Lars C. Madsen	85	Denmark	600	Omaha, Nebraska	1930
7-10-92	Louis Jensen	79	Erie, Pennsylvania	242	Erie, Pennsylvania	1934
7-8-92	Dwight A. Olsen	74	Erie, Pennsylvania	242	Erie, Pennsylvania	1948
7-23-92	Ancher W. Nielsen	66	Denmark	319	Bakersfield, California	1943

reimbursed if it doesn't get off the ground, and this is why we have a building fund. It was approved to donate \$2,000 to the Center.

Scan Fest will be two days this year, December 5-6. Three people volunteered to attend the meetings and help plan the event; Kris Roley, Jim Chase and Pete Christensen.

If you want to continue the sandwich suppers next year, we need volunteers for each month to make all the arrangements and recruit the help.

Phil Baker would like everyone to think about having an æbleskiver breakfast twice a year as a fund raiser. By holding it the same time each year, people will eventually remember the times and look forward to coming each year. Phil will check into Bethany Lutheran Church as a location.

Larry West moved that we donate \$200 to Himmelbjerget Language Camp and this was approved.

The meeting closed after the singing of the Danish National Anthem.

Debbie Turner, Sec. Pro-Tem

Lodge No. 328, Vancouver, B.C.— There were 48 Brothers attending our last meeting. We accepted Christian Hansen as a new Brother.

Brother Leo Pedersen gave a report on the recent Pacific-Northwest District Convention in Eugene, Oregon.

It was reported that the new bylaws had been sent to Omaha and Victoria for official approval.

It was reported from the Sports Committee that the Vancouver soccer teams won two games and lost three games in Seattle. The usual good time at the banquet was had by all.

Also reported was that the newsletter will now be done by a committee. The previous editor, Peter Praegel, was awarded a round of applause for the six years that he was editor.

Again this year, there will be a bus trip to Reno sponsored by our lodge. Your tour guide will be Herluf Pedersen. Herluf has informed us that the bus will be leaving Vancouver on September 26 and will return on October 2. For more information, please contact Herluf.

Peter Praegel, Cor.

California

Nevada

Lodge No. 39, San Leandro, CA— The California-Nevada District Con-

vention in Solvang is now history. We say thank you for a successful and well run convention. August 7 was the night of the Welcome Home Party for the convention delegates. Jean Andker was the chairperson for the evening.

October 2 will be the evening for the traditional Italian Dinner. John and Asta Mottoros are in charge and they would like to have your reservation no later than September 30. Happy hour will be from 6-7 p.m. Guests are very welcome. The cost for the evening is only \$7 per person. The event will take place at our meeting hall in San Lorenzo.

Aage Lundquist, Sec.

Lodge No. 299, Solvang, CA— Members in attendance for the June 10 meeting enjoyed a traditional Danish dinner cooked by lodge members Max Hanberg, Bruce Pedersen, Chris Beehler and Mark Andersen.

Our first order of business was to ensure that all the preparations for the California-Nevada District Convention were well under way.

A committee was selected to head up the annual Danish Days Ball sponsored by our lodge during Danish Days in Solvang on September 19-20. We voted to send money to assist Lodge No. 95 in Ferndale due to the damage sustained in the April 25 earthquake. The final business of the night was a hearty thanks to all members who helped with the Memorial Day Parade float.

Rodney Nielsen, Cor.

Lodge No. 306, San Diego, CA— The next meeting will be Wednesday, September 9, at Rick and Margaret Carlson's house. Please plan to attend.

The International Friendship Festival is scheduled for September 19-20. Rick and Margaret Carlson will host a booth. If you can help out, please let them know. Come and lend a hand and show pride in our heritage.

The Saint Hans Fest (burning of the witch) was a great success with a large attendance.

Bess Jacobsen, Cor.

Lodge No. 345, Orange County, CA— We began our July 11 gathering with a hot dog supper. Everyone had their fill of hot dogs, potato salad and chips. We would like to thank Pat Christensen and Committee #2 who sponsored this evening.

Following the supper, we began our business meeting at 7:35 p.m. We were happy to introduce visitor Bobbi Gerbasi and also to welcome back members

Gretchen Miller, Michelle Miller, Jim and Ardis Dwyer, Ellen Smith, Rosemary Allison and Floyd Pedersen. It was so nice to see everyone who was in attendance at our July meeting.

We voted to pay for an ad to help the Buena Park Community Chorus. We voted to pay our district convention delegates their fee prior to the convention so they could use the money towards their expenses. The lodge wishes to thank Ken Olsen who returned his delegate fee to the lodge's treasury. Vivian Schuette gave a report on our support of the Christian Temporary Housing Facility. She delivered to them ten gasoline vouchers. Vivian also informed the membership that she would be taking time off as head coordinator of Operation: H.O.P.E. Her replacements will be Gertrude Nielsen and Marian Aymar.

The membership discussed the possibility of Holger Danske Lodge to host the district convention for 1992. A vote took place allowing us to volunteer for the convention. Nomination letters for the Spencer Nielsen Award recipient were read and a winner selected by secret ballot.

Following the business meeting, we all spent several minutes examining and bidding on all the wonderful goodies donated by everyone for our silent auction. Thanks to all of you who brought items. We were able to make \$47.50 for our lodge's treasury. The desserts we indulged in after the auction were delicious. We thank Committee #2 for their work.

After three months of collecting donations for the Larsen Daughters Fund, we opened the container last month. A total of \$75.25 was collected and sent to this family. Thanks for your donations, members!

Congratulations to Kaleena Chappell and DaNeil Gossett who both received camp grants from the Home Office.



Camp grant recipient DaNeil Gossett with President Ken Olsen.

Both girls were very happy and appreciative of this award. They each received a check to help defray the cost of camp and a certificate from the National Headquarters.



President Ken Olsen with camp grant recipient Kaleena Chappell.

Thanks to Kaj Bjorn who calligraphied the certificates we sent to this year's bowling sponsors. Thanks for volunteering your work!

Thanks also to John Kotnik who filled in as bartender last month. Hopefully we can persuade him to do this on a monthly basis for our lodge.

Many thanks to Helga Bjorn who sold the district convention raffle tickets sent to us. This helps the convention committee in a big way.

Toni Olsen Gossett

Nebraska

Lodge No. 1, Omaha, NE—We will be a part of the Scandinavian Christmas to be held at Western Heritage Museum on Friday, December 11. We will call on many members for assistance. Please make a note of the date on your calendar.

Ruth Nielsen, Cor.

Lodge No. 16, Minden, NE—On Thursday, July 16, we met with 39 members and one guest present. It was voted to have a booth at the Kearney County Fair to show the Jorgen's Rainbow quilt, sell raffle tickets to raise money for our lodge and to sign up new members. A check was mailed to the National Headquarters for the Larsen Daughters Fund.

The homemade ice cream and brownies were delicious.

Marie Nelson, Cor.

Lodge No. 177, Cordova, NE—Nine members and one quest met at the Cordova Community Hall for our July meeting. President Darrol Larsen presided over the business meeting.

Carla Due and Merlin Petersen were voted as delegates to the Nebraska District Convention in Minden. Maynard and Faye Petersen were voted as alternates.

Vice President, Maynard Petersen, presented 50-year membership pins to Clayten Petersen, Harold Jorgensen, and Merlin Petersen. Darrol and Carol Larsen showed interesting slides of their trip to Denmark.

A co-op lunch followed with the serving of open faced sandwiches and Danish pastries.



50-year members: Clayten Petersen, Harold Jorgensen and Merlin Petersen.

Faye Petersen, Sec.

Iowa

Minnesota

Lodge No. 15, Des Moines, IA—Our July 13 meeting night was spent dining, dancing and enjoying the entertainment of Proprietors Jimmy and Connie Clark at the Viking Restaurant and Lounge. This was a very special evening because we were honored to have as guests sixteen fellow Danes from the Dike lodge. We also had special guests from Sweden and Denmark - sisters who are vacationing in Iowa with their friend, Kirsten Lundgren.



Our guests: members of Lodge No. 144, Dike, IA.

Other guests in attendance included Travis Olsen from South Dakota, a nephew of Glen and George Olsen and Tom Van Horn of West Des Moines

who attended to be present with Dike friends.

Recipients of the new Lodge No. 15 \$500 college scholarships were Laura Kay Hild and Amy Christensen.

We are looking forward to our September 14 meeting when our own Svend Christensen will speak about his experience during the German occupation of Denmark.

Harvey Andersen, Cor.

Lodge No. 144, Dike, IA—Our June picnic for the Dike lodges was a family affair, meeting at Roadman Park for a fabulous potluck. After we ate, we sang songs around the fire. Then the two young ladies that "created" the witch dutifully proceeded to burn it.



Shannon Mommer and Karina Hansen set the witch ablaze.

The July meeting was called off since about 15 of our members accepted an invitation from the Des Moines lodges to attend a great "eatin' meeting" at the Viking Inn in Altoona. They had a great time. Thanks, Des Moines.

Planning continues for the Iowa-Minnesota District Convention to be held at the Red Fox Inn at Waverly on September 11-13. Dike lodges are hosting, as we did ten years ago in the same location. We promise great food, accommodations, and a family fun type event.

We have a live dance band and an interesting after-dinner program. Ye all come!

Lodge No. 263, Askov, MN—We held our annual picnic in the city park on Sunday, August 2, with members, friends and guests attending. Brats and wieners, grilled by Ed Melzarks, along with delicious potluck, was enjoyed by all.

Card playing, softball and a horse shoe tournament was held. Beverly Kenowski and Maurice Espointour took first place in horse shoe, and Becky Melzark and Leslie Lund came in sec-

ond. The weather was beautiful and so was the park. Thanks to Chairman Espointour for a job well done.

Edna Petersen, Sec.

Lodge No 347, Cedar Rapids, IA—It was the best of times, it was the worst of times. By the worst of times, I'm referring to a tremendous thunderstorm and downpour that almost prevented the members to reach their destination which was Steve and Karla Labs' beautiful new home. The best of times, of course, was the ice cream social, the fellowship and the tour of their home.

No business was transacted this time. Thank you ice cream makers, Norman Nietert, Ruth Rosdail, Kathy McLaren and Karla Labs. We had a good turnout.

Alice Gorsch, Cor.

Lodge No. 349, Atlantic, IA—Forty-eight members and two guests, Dale and Jean Hoegh, of Fort Worth, Texas, attended the July 13 meeting held at Lake Anita State Park.

President Holland opened our meeting with the Pledge of Allegiance to the Flag.

Our lodge is in need of a speaker system for our meetings. Paul Williamson gave a report on the cost of purchasing one.

After a short business meeting, everyone enjoyed a delicious potluck meal complete with grilled beef and pork burgers prepared by the July committee who also made and served homemade ice cream and baked goodies.

Everyone enjoyed the evening and look forward to another picnic next year.

Evelyn Rechtenbach, Sec.

Midwest

Lodge No. 14, Kenosha, WI—Our thanks to John Larsen for giving us a print of the editorial page on our 100th anniversary that was in the Kenosha News. It is a nice keepsake for the lodge.

Many Brothers and Sisters from Kenosha and other lodges had a great time at the Dairyland Dog Track outing sponsored by Kenosha and Racine DSS lodges. After the races, we came back to the lodge hall for a very nice buffet and raffle. This was for the benefit of the Midwest District and was a good idea. Congratulations ladies!

Warren Piehl, secretary of our golf league, reports that they had their Beano

on Friday, July 10, at Muni Golf Course. It was a beautiful day and enjoyed by all. The only things taken home were empty containers.

On July 19 we held our annual picnic at Kennedy Park. Over 300 attended. It was a beautiful day. Everyone enjoyed themselves, the potluck hamburgers, hot dogs and brats being furnished along with beer, soda and ice cream. Games for children and adults were enjoyed. Jay and Jane Nelson provided us with music during the day. We thank the committee chaired by Todd Bernhardt with help from Annette Sopata, Russ and Lori Hackbarth, Jeff and Chris Bernhardt, Todd Barnett, Jim Bohn, Dan Greenwald, Rick Wade, Kevin and Ione Gleason, Mark Sadowski, Tim Wermeling, Bryan and Roger Nelson, Jim Gleason, Bob Ibsen and Rudy Bernhardt, Jr.

Thanks to Tom Nelson for the truck and donations from A&B Hardware, May Beverages, Town 'N Country Liquor, Petro Mart, K&R Supplies, and Jack Sorensen. A big thank you to Harold Teising for his generous donation.

Our lodge is now taking orders for new red shirts. Please call Jim Bohn to order.

The Midwest District Convention will be held in Kankakee, Illinois, on September 26-27. Come on down for a great time!

Robert Ibsen, Cor.

Lodge No.34, Dwight, IL—The weather held out for our July 13 picnic. It was a good time with plenty of good food. Thanks to Les Jensen for donating the melons.

As voted on and elected at our July picnic meeting, Jim Lauritsen and Leo Pedersen will be our delegates for the Midwest District Convention of September 26-27. Chuck Johnson and Bob Andersen will be alternates.

We need to get the float ready for the Harvest Day Parade on September 20.

Margaret Goodwin, Sec.

Lodge No. 35, Chicago, IL—The July 17 meeting opened in the usual way. We were reminded by President Iversen that we need to recruit new members, as no members have been signed up so far this year.

Woody Petersen reported that our new copy machine is working fine. Several of our members were in on the decision on what machine to purchase and we also had some outside advice. The machine is a Minolta and it cost \$1,795 plus tax. Mario Mauro will give

a detailed report on the raffle and how much was realized toward the cost of the copier.

Paul Erik Sloth and Carl Christensen Jr. were presented scholarship checks by Grethe Jepsen. They received a big hand. Carl told us he attends Trinity College and is majoring in Economics and German. Paul Erik attends the University of Illinois and majors in English.

Ray Nielsen told us that the picnic committee has met and everything is ready to go. Gert and Ray Ludvigsen would like donations of raffle prizes for the picnic.

John Jorgensen will have more information on the Dart Tournament at the next meeting.

Henry Jepsen motioned to give \$100 to the Midwest District Scholarship - Focus on Youth - as we usually do. The budget has provided for it. The motion carried.

Henry would also like an amendment to the bylaws made. Ray Nielsen told Henry the proper procedure to follow.

The new committee, headed by Gert and Ray Ludvigsen, provided great open-face sandwiches. Quite a few members stayed for games, cards and visiting.

Woody Petersen and Paul Sloth delivered a bed, groceries and other items to Lutheran Family Mission. The folks down there appreciate furniture, clothing, food and, of course, cash. Thanks to the members who donated!

Elsa Petersen, Cor.

Lodge No. 36, Milwaukee, WI—Please note, our monthly meeting date has changed. Our meetings have now been scheduled for the fourth Monday of the month at Nativity Lutheran Church in Wauwatosa, Wisconsin.

A get-together luncheon with our friends, Luella and Ozzie Christensen, is planned for Tuesday, September 15, at Family Chef Restaurant.

During our June 27 business meeting, Albert Larsen and Carol Larsen were elected as delegates to the Midwest District Convention in Kankakee, Illinois, on September 25-27, with Ernest Norquist and Jeanette Norquist as alternates. Thanks to Barbara Larsen who served refreshments following the meeting.

As part of our lodge's participation in the national program Operation: H.O.P.E., our members will be donating miscellaneous items at the September, October and November 1992 business meetings. These will be

given to Sojourner Truth House, a refuge for battered women and their children. The oldest and largest of its kind in the Greater Milwaukee Area, it was established to provide emergency housing and supportive services for women seeking to break out of a familiar pattern of domestic abuse. Collected items will be given to the shelter after our November meeting. Our members have always been caring and generous. They give themselves in many ways to help make life easier for others. The collected items will be in addition to our cash donations collected at each meeting for the Milwaukee Christian Center Food Pantry.

Albert Larsen, Cor.

Lodge No. 92, St Charles, IL—Our lodge recently participated in a local fund raiser for Tri City Family Services by decorating a duck decoy as a Danish Viking. The decoy then was floated in a race on the Fox River, along with 90 other participants. Although we didn't win the race, we all enjoyed seeing our lodge represented in this activity. Thanks to Marty and Janine Seyller for converting our duck into a Viking.



The Danish Brotherhood decoy.

We are pleased to announce the three members of our lodge who were selected as scholarship winners this year. They are: Melissa Mylin and John Hunecke of St. Charles, and Paul Danielsen of Richmond, Virginia. Congratulations! We are proud of all of you.

Carol Hunecke, Cor.



Lodge No. 32, New Haven, CT—We held a Clam Bake at Victor and Gail Mitchell's home. It was a great success. There were plenty of steamers, clam chowder and grilled items that every-

one had their fill! It was a delightful evening and many thanks to Victor and Gail for putting it all together! During our clam bake, we gave out two camp grants worth \$100.00 each, one to Scott Geissler and the other to Kristian Johnson.

A new meeting hall has been found! It was decided to go back to the Mix District Fire Station. This is the hall we were in about eight years ago. They have since done a lot of remodeling and cleaned the place up. They are also giving us a great price on the rent. Please come and join us at this hall for the September 11, meeting at 8:00 p.m.

The second annual Scandinavian Picnic will be held on September 12 at the Metuchen, New Jersey Danish Home for the Aged. Please come and enjoy the Danish food and pastry that will be available. It is a great place for a picnic and family outing. This year there will also be music for entertainment. All money made goes to the Danish Home for the funding of the building. It is worth the trip down there to see it. As a lodge, New Haven is fully supporting this event with preparing food and manpower at the different booths.

Winnie Edmonds, Cor.

Teach Yourself Danish!

You *can*...with Audio-Forum's self-study introductory course in spoken Danish on audio cassettes with text and *Learner's Guide*. Dialogs featured in each lesson reflect various aspects of everyday life in Denmark. Choose your own time, pace, and place to learn the language. The course, *Learn to Speak Danish*, by Aage Salling was developed in Copenhagen.

Learn to Speak Danish: 6 cassettes, 200-page text, and Learner's Guide, \$132.50 postpaid.

(CT residents add sales tax)
Full 3-week money-back guarantee.

Phone orders call toll-free: **1-800-243-1234**

230 courses in 78 other languages available. Call or write for free 52-page catalog. Our 20th year.

AUDIO-FORUM®
THE LANGUAGE SOURCE

Room F 937, 96 Broad Street, Guilford, CT 06437
(203) 453-9794

Read About Today's Denmark

DEN DANSKE PIONEER
THE DANISH PIONEER-SINCE 1872

**Oldest Danish-American
Newspaper in the USA
Published Every Two Weeks-
English & Danish Articles-
Nationwide Circulation**

If you already receive the paper, mail us the name of a friend or relative you believe would be interested in *The Danish Pioneer*.

Chris Steffensen, Editor
Bertelsen Publishing Company
1582 Glen Lake Road
Hoffman Estates, Illinois 60195
Phone (708) 882-2552
Fax (708) 882-7082

*Advertise in the Den Danske Pioneer-
"Det betaler sig". Send for an advertis-
ing rate card & info today!*

A Thuringian Melody - A Danish Immigrant Song

by Ove R. Nielsen

We tend to take for granted all that we can see and even perceive. We act as though it had simply happened without anything having gone before. We appear to be uninterested in, even oblivious to that which went before to make this or that possible. In the process we have lost much of value that could have made the gift of life more meaningful.

All that is, had a beginning, some of it countless years ago, other more recently, but all things have been created or have emerged from something else. In this concise essay I wish to tell how a song, widely sung by Danes who emigrated to America, came to be.

That requires presenting at least cursory information about Danish immigrants and song. Among people who emigrated from Denmark to America some of the more influential ones had attended Folk Schools, learning centers for transmission of cultural values that have been called schools for living (or life). While many flourish in Denmark, such schools in America were built by immigrants only at Elk Horn, Iowa; Ashland, Michigan; Tyler, Minnesota; Dannebrog, Nebraska; and Solvang, California. (One was also built near Wayne, Alberta, in Canada.) Each of these functioned only as long as there was some flow of immigrants, but most made impact in their community settings which can still be discerned.

People who attended the Folk Schools in Denmark (and America) learned the joy of song, how group singing of wholesome songs stimulated and enriched fellowship, even a sense of belonging in a sparkling current that swept participants forward and helped them to overcome adversities such as befall most people.

Several Danish language song books were published in America during the latter part of the nineteenth and early twentieth centuries. I have at hand the fifth edition of one called "Grundtvig's Songbook for the Danish People in

America." It was published by the Danish Peoples' Society and printed by the Askov American in Minnesota in 1920. That one contained 834 songs and hymns with at least ten percent of them written by Danish immigrants. The songs and hymns covered a wide range of topics. Only a few people might have known all the songs the book contained but many knew a large number and sang them often.

Special songs were sung on occasions such as Denmark's Constitution Day (June 5), America's Independence Day, Harvest Festivals in autumn and for Silver Weddings when whole communities would celebrate. There was a good deal of singing at Young Peoples' Meetings as well. Numbers of people knew many songs by heart. So did many children of such immigrants as they grew into adulthood.

A woman born at about the turn of the most recent century told me nearly six decades ago that when young people who lived south of Danebod at Tyler walked several miles on evenings to attend Young Peoples' Meetings, she and her siblings would listen for the group coming down the road and then join for the meetings which often centered around inspiring and informative lectures by Thorvald Knudsen. They would sing all the way to the meetings and again upon return.

It was such an environment that the quickly appreciated Danish immigrant song "Bag bølgede have" was ushered. It was sung not only to a melody very pleasing to the ear and easily remembered, but had words expressing thoughts with which immigrants and posterity which came to know them could readily identify. The song helped them to understand and value whom and what they were: recipients of a precious heritage that could harmonize with some of America's numerous other cultural heritages to advance with the best of each.

Its author, poet and pastor Kristian Østergaard, had written several books, numerous articles and some songs that still persist when he wrote the uniquely immigrant song in 1912 while serving a several-points parish in South Dakota. The six-stanza song begins:

Bag bølgede have
der ligger en by
med vore fædres grave
i kirkemurens ly.

Johannes Knudsen translated the song several decades ago. The translation was published in the second edition of "A World of Song" by the American Evangelical Lutheran Youth Fellowship and later in "Favorites From a World of Song" by the Danebod Family Camp. It continues to be sung with feeling and enthusiasm in special settings such as the Pacific Northwest Danish Cultural Conference, Corbett, Oregon; the three annual Summer Camps at Danebod; the Folk Meeting at Danebod each autumn; and the annual Family Camp at West Denmark, Luck, Wisconsin. It is likely sung at some other places as well, but not as regularly.

Some readers will be familiar with the Knudsen translation. Its first stanza is:

In far distant Northland
Beyond ocean waves
a village churchwall shelters
Our forefathers' sod-clad graves.

So far I have presented only the words of the song which appeared in Østergaard's "Songs of the Prairies." The song is sung to a moving melody that, with slight variation, is found in Johannes Brahms' Academic Festival Overture. The prominent nineteenth century composer had been commissioned by a college in his native Germany to compose a work that would incorporate melodies sung by students at the time.

The melody is from the Thuringian Forest, a mountain range of Central Germany, and may have been used there

for a long time before being incorporated by Brahms in 1880.

I do not know whether Østergaard or someone else wed the words to the melody. The 1920 source attributes the melody to someone named Allin. The "World of Song" does not. Østergaard had departed Denmark for Elk Horn, Iowa, to teach in the Folk School getting under way there two years before Brahms completed his Academic Festival Overture. Østergaard carried his violin with him when he emigrated. Whether he had learned the Thuringian melody while attending Askov Folk School for three years in the mid-1870's and carried that with him as well is not known by me. One thing seems certain. The words for the song and the melody seem inseparable. It is as though the melody found its words and the words found their melody.

Is this the time to re-introduce the immigrant song with a

renewed appearance and possibly wider exposure? Is this the time for it to be presented to a larger group to be learned and sung by additional people who treasure the Danish heritage and its expression in song? With such a possibility in mind, I have prepared a new translation, trying to capture in English words the remarkably easy flow of the words in Danish. Its first stanza reads:

Beyond rolling billows
There tarries a town
Along whose masoned churchwall
Ancestral graves are found.

Can singing of it and other such songs help us to discern where to seek foothold in a society which, seemingly having lost its moorings, appears adrift? It might be worth a try.

Kristian Østergaard 1912
TR. Ove R. Nielsen 1991

BEYOND ROLLING BILLOWS
(Bag følgende have)

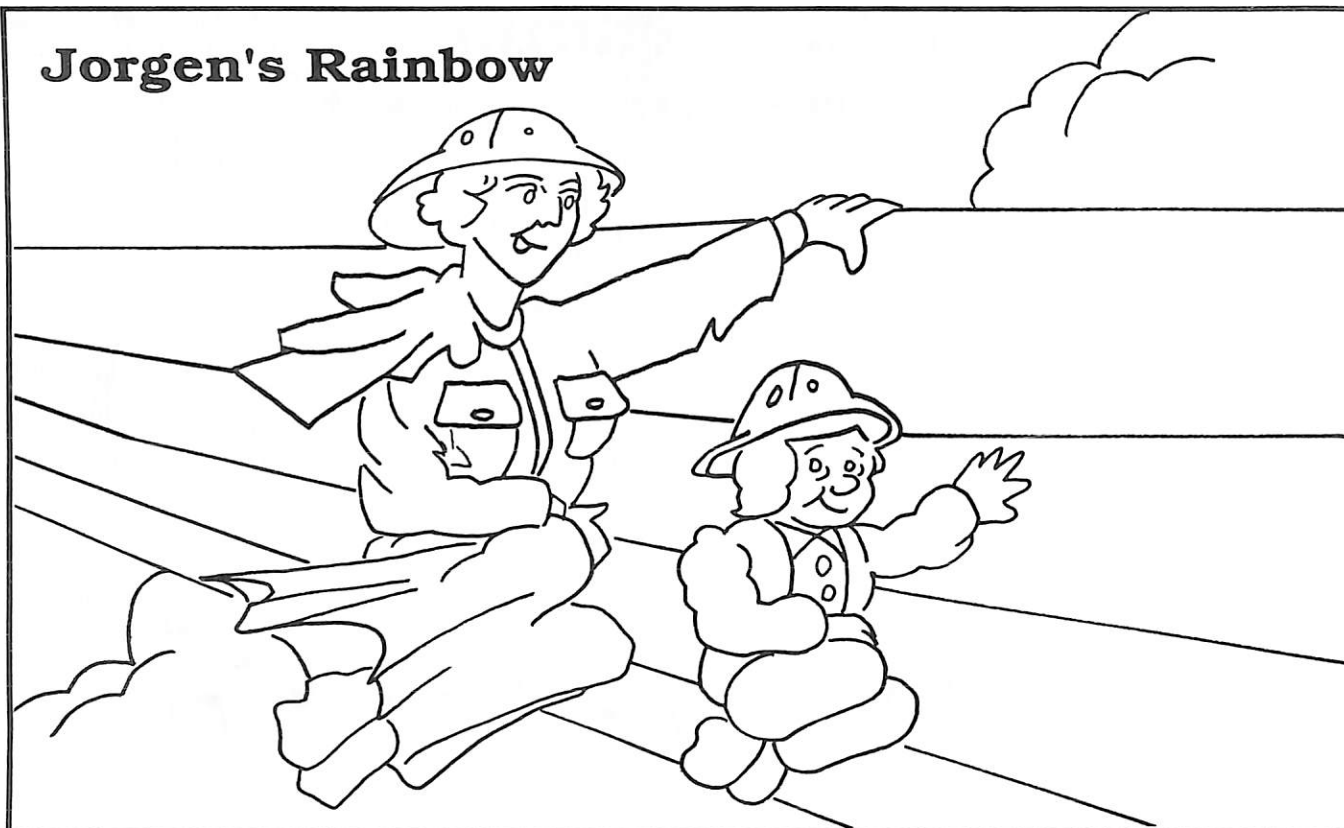
THURINGIAN MELODY

1. BE- YOND ROLL- ING BILL- OWS THERE TAR- RIES A TOWN A-
2. OUR KINS - MEN THERE WALK IN THE FORE- FATH- ERS TRAIN: WITH
3. SO HAIL THEM, THE DEAR ONES IN DAN'S KING DO - MAIN: MAY
4. WE PLOW OUR FUR- ROWS SO FAR O'ER THE SEA: WHERE
5. IT'S HERE WE ARE STEW- ARDS, IT'S HERE WE RE- SIDE: BUT
6. SO GLOB- BAL- LY DIS- TANCED OUR PED- PLE ARE DEALT: WHERE

LONG WHOSE MA- SONE D CHURCH WALL AN- CES- TRAL GRAVES ARE FOUND. A-
HANDS, TO WORK AC- CUSTOM- ED, THEY TILL DEN- MARK'S TER- RAIN. WITH
MAN- Y FOLD BE YIELD- ED EACH NO- BLE SEED THEY'VE LAIN. MAY
STARS AND STRIPES UN- FURL OUR LIFE AND DEATH WILL BE. WHERE
CHUR- ES OF OUR FATH- ERS WE RAISE WHERE WE A- BIDE. BUT
HER- I- TAGE IS CHER- ISHED THE TIES THAT BIND ARE FELT. WHERE

LONG WHOSE MA- SONE D CHURCH WALL AN- CES- TRAL GRAVES ARE FOUND.
HANDS TO WORK AC- CUSTOM- ED, THEY TILL DEN- MARK'S TER- RAIN.
MAN- Y FOLD BE YIELD- ED EACH NO- BLE SEED THEY'VE LAIN.
STARS AND STRIPES UN- FURL OUR LIFE AND DEATH WILL BE.
CHURCH- ES OF OUR FATH- ERS WE RAISE WHERE WE A- BIDE.
HER - I- TAGE IS CHER- ISHED THE TIES THAT BIND ARE FELT.

Jorgen's Rainbow



Flying through the air over Africa (or "Afrika" as it is spelled in Danish) in the early 1920's Jorgen meets Karen Blixen, a Danish author who wrote under the pen name Isak Dinesen. Perhaps you or your family has seen the movie "Out of Africa" which was based on her book and about her life in Kenya. A remarkable woman, Karen Blixen wrote much of her work in English first and then translated back into Danish.

Please color this picture and send it to the Danish

Brotherhood in America, 3717 Harney Street, Omaha, Nebraska 68131-3844. Be sure to include your name, address and date of birth. You do not have to be a member of the DBIA to win. Four prizes are awarded every month, one for the following age groups: 2-4, 5-7, 8-9 and 10-12.

August winners: Andrew VanGundy, Diana Schmidt and Jenny Jensen.

Grandma's Kitchen

BRØD PUDDING (BREAD AND BUTTER PUDDING)

4 slices white bread
buttered
1 egg
1 Tbsp. sugar
1/4 cup raisins
1 cup milk



Gunild Ostergaard

Cut the crust off bread, put half of the bread into buttered dish (pie dish or 8 X 8 pan); add raisins and rest of bread. Beat eggs and sugar, add milk. Pour over the bread. Bake at 350 degrees for 25-30 minutes. Serve with Vanilla Sauce.

VANILLA SAUCE

2 egg yolks
2 Tbsp. sugar
1 Tbsp. cornstarch
1 cup milk
1 Tbsp. vanilla sugar

In a saucepan, beat egg yolks, sugar, cornstarch. Add milk and vanilla. Bring to boil while still beating. Let bubble for 2-3 minutes. Chill and serve over bread and butter pudding.

Viking Adventures

Coming Together--A Beginning Keeping Together--Progress
Working Together--Success

Larsen's - California-Nevada District

Jim is 100 % Dane and has attended lodge meetings since he was a child. When he turned 16 years old it was time for him to become a member. Jim is the current past president of the California-Nevada District. He has served Lodge No. 143 in Petaluma as president twice and is currently a trustee.

Donna, Jim's wife of 46 years, joined the Danish Brotherhood over 21 years ago. She says, "I joined because of my husband's heritage and to become better acquainted with the wonderful group of Danes in Petaluma."

Jim and Donna have six children and seven grandchildren. All six children and their spouses are members of the Danish Brotherhood in America. Jim says the grandchildren

will be members by the end of 1992. Incidentally, Jim claims to have sponsored more new members in the past years than his entire lodge combined.

Together, Jim and Donna have served as a District Fraternal Coordinator Team for the California-Nevada District since 1990. The lodges they serve in California include: Lodge No. 39, San Leandro; Lodge No. 49, San Francisco; Lodge No. 67, Fresno; Lodge No. 95, Ferndale; Lodge No. 143, Petaluma; Lodge No. 184, Hayward; Lodge No. 230, Aracata

and Lodge No. 332, Ripon.

Jim says they serve as a District Fraternal Coordinator Team because they enjoy it. "Donna and I enjoy the fellowship and friendliness of the other lodges and try to bring together the good ideas each lodge has in order to help all the lodges."

"We want to continue to pursue ways to encourage active membership in our lodge as well as the

much needed growth through new members. We also like to assist lodges with any situation we can," Donna adds.

Jim's advice to members is this, "Treasure your heritage. Share it with all you come in contact with! Invite them to one of your lodge's functions so they can see and

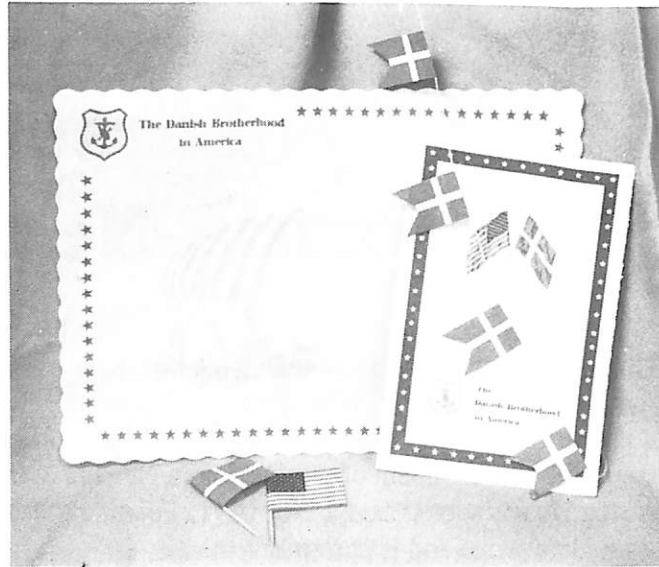
enjoy the experience of being a member in the DBIA."

"Dependability is one of the strongest foundation stones on which the success of a person and lodge can be built. It starts with physical presence at lodge meetings and activities. It also means feeling a sense of responsibility to your lodge and members. Because, in order to grow and be a successful lodge, it all depends on every member 'putting their shoulder to the wheel' and keeping the lodge rolling."



Having a Party, Membership Dinner or Banquet?

If so, don't forget the supplies the Danish Brotherhood has to offer. Besides Danish flag garlands, Danish and American toothpick flags, DBIA placemats and DBIA menu covers; other items are available such as DBIA nylon name tags and 4x6" Danish and American nylon flags with stands.



For a price list contact:
 The Danish Brotherhood in America
 3717 Harney Street
 Omaha, NE 68131-3844
 or call 1-800-553-1937

USPS 148-180
POSTMASTER: IF UNDELIVERABLE AS ADDRESSED, NOTIFY US PROMPTLY ON FORM 3579.

The Danish Brotherhood in America
 3717 Harney Street
 Omaha, NE 68131-3844

Member: Send your address change, before moving for continued service.
Notice!! List all family members affected by this change.

I belong to Lodge No. _____

My number in the lodge is _____

Name _____

New Street Address _____

City, State, Zip Code _____

Telephone () _____

Proud To Be A Dane?

We're proud of our Danish heritage and would like more information about The Danish Brotherhood. We understand we can become members even though we may not be near a local lodge. We will receive **American Dane** each month as members and be eligible to apply for other membership benefits. Please send information to:

_____	Other Family Members:
Name _____ Age _____	
_____	Name _____ Age _____
Street Address _____	
_____	Name _____ Age _____
City, State, Zip _____	
() _____	Name _____ Age _____
Telephone _____	

Mail to: The Danish Brotherhood in America
 3717 Harney Street
 Omaha, Ne 68131-3844

HANSEN, FLORENCE
 122 S 39TH ST NO 601
 OMAHA

001-2125
 NE 68131

Dated Material
Do Not Delay